

## ¿Objeto DIRECTO o INDIRECTO?\*

**criterio externo+**: Si en inglés se le puede anteponer la preposición *to* al objeto, éste típicamente será INDIRECTO;

¿Le *escribes a menudo*? INDIRECTO Do you write (to) him often?

Contrariamente, si no se le puede anteponer *to*, será DIRECTO).

¿Lo *criticas a menudo*? DIRECTO Do you criticise (\*~~to~~) him often?

**criterios internos**: Se supone que todo verbo español toma objeto DIRECTO, a menos que pertenezca a una de estas 4 categorías.

**A)** Toman sólo objeto INDIRECTO los verbos «**invertidos**» (como *gustar*).

*Ya no le duelen los pies.* Her feet no longer hurt (her).

*Tú le haces mucha falta al equipo.* The team needs you very much.

Otros así son:

<i>agradar</i> be pleasing	<i>caer</i> strike, suit	
<i>convenir</i> be in one's interest	<i>encantar</i> delight	
<i>faltar</i> be lacking, missing	<i>parecer</i> seem	
<i>ocurrirse</i> come to one's mind	<i>pasar</i> happen	<i>pertenecer</i> belong
<i>quedar</i> be left	<i>sobrar</i> have in excess	<i>tocar</i> be one's turn.

**B)** Toman objeto INDIRECTO estos verbos «**sicológicos**» (de **vida mental**).

*A Sandra le toca lavar los platos esta tarde.* It's Sandra's turn to wash the dishes tonight.

(*A Sandra no le gusta que la toquen.* Sandra doesn't like to be touched.)

*Oír la crítica negativa le molestaba.* Hearing the negative critique irritated her.

(*No la molestes ahora; está ocupadísima.* Don't interrupt her now; she's super busy.)

*A José le sorprendió que no lo eligieran.* Joe was surprised they didn't choose him.

(*A José lo sorprendí robándoles dinero.* I caught Joe stealing money from them.)

Otros de este grupo son:

<i>afectar</i> affect	<i>asombrar</i> astonish		
<i>enojar</i> anger, annoy	<i>extrañar</i> seem strange		
<i>importar</i> matter	<i>interesar</i> interest	<i>preocupar</i> worry	>>>>

C) Toman objeto INDIRECTO los verbos que tienen **objeto directo ausente (sobrentendido)**.

*Tras verificar su trabajo, le pagamos.*

After verifying his work, we paid him (his wage).

*A mi mamá le ganó tres veces seguidas.*

She beat my mother three times (games)straight.

*Le robaron cuando se dirigía al empleo.*

They stole from him (his possessions) on his way to work.

*Salieron antes que pudieras agradecerles.*

They left before you could thank them (the favor).

*Cuando se negó a contestarle, le pegó.*

When he refused to answer her, she beat him (blows).

D) Todo y cualquier verbo potencialmente acepta objeto INDIRECTO para indicar a la **persona que tiene interés o participación** (que se beneficia o se perjudica) de la acción verbal.

(Un par de zapatos dura un año.) *A mi hijo un par de zapatos le dura dos meses.*

A pair of shoes lasts my son two months.

(Es difícil aprender otro idioma.) *Le es difícil alcanzar la meta al poco motivado.*

The unmotivated find it hard to reach their goals.

(Mañana empiezan las clases) *Mañana les empiezan las clases a mis hijas.*

Classes begin tomorrow for my daughters.

\*Éstas son las opciones para objeto **verbal** hay también muchos verbos que **toman objeto sólo a través de preposición** (abritraria y obligatoria)

*Prefiero ese otro té; insisto en él.*

*Enrique entró en la cueva hace una hora pero aún no sale de ella.*

Nótese que esa preposición tendrá objeto TÓNICO en vez de clítico/débil:

†Los criterios internos son más confiables que el informal criterio externo.